

Türkische Übersetzung des offenen Briefes von Bayerischen Journalisten-Verband e. V. (BJV), Internationaler PresseClub München e. V. und Journalisten helfen Journalisten e. V. an den türkischen Generalkonsul Mesut Koç zum Tag der Pressefreiheit am 3. Mai 2017

[...]

Sayın Başkonsolos,

Üç Mayıs UNESCO tarafından 1993 yılında Dünya-Basın-Özgürlüğü-Günü olarak ilan edildi. O zamandan bu yana, o gün tüm dünyada, demokratik düzende basın özgürlüğünün önemi vurgulanmaktadır.

Bu yıl, Gazeteciler-Bavyera-Derneği, Münih-Uluslararası-Basın-Kulübü ve Gazeteciler-Gazetecilere-yardımcı-oluyor birleşimi, size açık bir mektup ile sesleniyor. Birlikte, demokratik ülkelerde gerekli ve alışılmış olduğu gibi, Türkiye devletinin de basın ve ifade özgürlüğüne saygı duymasına ve sizleri de bu yönde etkili olmaya çağırıyoruz.

Geçen yıl Ağustos ayında Münih-Basın-Kulübü'nde konuk olduğunuzda meslektaşların, başarısız darbe girişiminden sonra Türkiye'de basın ve ifade özgürlüğünde kısıtlanma, engellenme ve zulüm görme korkusunu duymuştunuz. O zamanlar, bu yönde bir endişenin yersiz olduğunu belirterek, basın özgürlüğüne de garanti verdiniz ve her tutuklunun Avrupa standartlarına göre yargılanacağını dile getirdiniz.

Türkiye'de son aylardaki gelişmeler, maalesef bu sözlerinize şüphe düşürüyor. Yaklaşık 150 gazetecinin aylardır hapse kapalı olması, sayısız kapatılmış veya zorla idare altına alınmış yayınevleri, yanısıra Kritik raporlamaya karşı en yüksek devlet düzeyinden sözel saldırılar ve terörizm ile eşitleme, basın ve ifade özgürlüğünün sistematik hasar gördüğünü gösteriyor.

Özellikle Alman-Türk gazeteci Deniz Yücel'in suç işlediğine dair en ufak bir kanıt olmamasına rağmen yaklaşık üç aydır Türkiye makamları tarafından özgürlüğüne mahrum bırakılması son derece sıkıntılı ve ayıp bir durumdur. Yasadışı olmasına rağmen haftalar boyunca konsolosluk tarafından yardım alma hakkı red edilir iken, Türkiye cumhurbaşkanı tarafından önyargılı olarak alenen terörist yardımcısı ilan edildi. Böylece meslektaşımız Yücelin bağımsız bir mahkeme tarafından adil bir mahkeme süreci görmesi son derece zor ve neredeyse imkansız hale geldi. Deniz Yücel derhal cezaevinden tahliye edilmeli ve Almanyaya gelmesine izin verilmelidir.

Tarafımızdan temsil edilen ve sadece görevlerini yapan – ki bu görev, aynı zamanda hükümetin de eylemini kritik bir şekilde değerlendirilmesini içermektedir – tüm gazeteciler adına, çalışmalarının engellenmesine ve zulüm görmelerine karşı kararlı bir şekilde protesto ediyoruz. Türkiyenin siyasi durumdan dolayı Almanyada sürgün olarak yaşamak zorunda kalan meslektaşların, daha sonra vatana dönüşte zulüm ve hapis cezası ile tehdit altında kalmalarını da endişe içinde izliyoruz.

Üç Mayıs vesilesiyle sizi ve Türkiye devletini, UNESCO yasasında yer alan basın ve ifade özgürlüğüne saygı duymanıza çağırıyoruz. Basın Kulübünü tekrar ziyaret ettiğinizde, bize bu yöndeki çabalarınızın olumlu sonuçlarından haber ederseniz çok memnun olacağız.

Saygılarımızla

[...]